

Vido, Vido, bjala Vido

Maria Kuteva

p Tranquillo

1st solo: 1. Vi - do, Vi - do, bja - la Vi - do! Maĩ - ka Vi - da

2nd: sit - no ple - la, sit - no ple - la,

1st: 2. Vi - da maĩ - ka, ti - hom du - ma: Ma - le, ma - le,

2nd: tũn - ka sna - ga, kak da tro - pam



1. sit - no ple - la

2nd: la, maĩ - ka Vi - da pa u - chi - la:

mil - ne ma - le,

2nd: le, kak da giz - dja sit - no ho - ro!



T: Shter - ko Vi - do, bja - la Vi - do, svir - ki svi - rjat na ho - ro - to.

C: Na - giz - di se, u - lo - vi - se, le - ko stũp - vaĩ,

T: Li - be mi e sũs dru - zhi - na v gũs - ta go - ra sto - lo - va - ta

C: Vũv rũ - tse mu tũn - ka push - ka, Na sũr - tse mu



To Coda on 2nd repeat



Q: Da mi stũf - nesh fsred mo - mi - te ka - to ru - zha

sit - no tro - paĩ! C: da mi greĩ - nesh na mom - tsi - te ka - to vne - be

Q: Slũn - tse gre - je li - be du - ma: Vi - da gle - da

bja - la Vi - da C: Ka - sa ro - si li - be du - ma: Vi - da pla - che



D.C. al Coda



1. vũv gra - di - na,

2. jas - no slũn - tse!

me - ne cha - kal

me - ne zha - li!



Четири певици

Da mi tsuf nesh sred mo mi te ka to ru zha
 Да ми цѣф-неш всред мо-ми-те ка-то ру-жа

Хор
 Vuv gra di na da mi grei nesh na momtsi te
 вѣв гра-ди-на, да ми грей-неш на мом-ци-те

За повторение D. C. За край
 Ka to vne be jas no slum tse me ne zha li
 ка-то в не-бе яс-но слѣн-це! ме-не жа-ли!

1. Vido Vido biala Vido!
 Maika Vida sitno plela
 Maika Vida sitno plela
 Sitno plela pa uchila

Shterko Vido biala Vido
 Svirki sviriat na horoto
 Nagizdi se ulovi se
 Lleko stupvai sitno tropai

Da mi tsufnesh sred momite
 Kato ruzha vuv gradina
 Da mi greinesh na momtsite
 Kato v nebe iasno sluntse

2. Vida maika tihom duma
 Male male milna male
 Kak da gizdia tanka snaga
 Kak da tropam sitno horo

Libe mi e sus diazhida
 V gusta gora stolovata
 Vuv rutse mu tunka pushka
 Na surtse mu biala Vida

Sluntse gree libe duma
 Vida gleda mene chaka
 Rosa rosi libe dumia
 Vida plache mene zhal

24. VIDA, VIDA — Résumé

A mother asks her daughter to go to the round dance, where she will be the loveliest of all. But the girl does not want to have a good time, because she knows that her sweetheart, a fighter for freedom, is sure of her faithfulness, and thinks only of her love.

24. VIDA, BELLE VIDA! — Résumé

La mère exhorte sa fille à aller danser à la fête, où tous admireront sa beauté. Mais la jeune fille n'a pas le coeur à s'amuser: son bien-aimé, parti en guerre,

PA-5-
LH-1-A

SAME

2nd Solo: Vida m^yka tikhom duma, Male, male, milna male.
kakda g^yz^ya t^ynka snaga? kakda tropam sitno khoro?

Trio: Libe mi e sūs družina v'gusta gora stolovata,
Chorus: Vūv rāise mu tūnka puška na šūrtse mu byala Vida.
quart: Šlūntse greye, Libe duma, "Vida gleda mene čaka."
Chorus: Rosa, rosi, Libe duma, "Vida plache mene žali."

anslation: Vida, Vida, Fair Vida! Vida's mother delicately crochets
Vida's Mother is crocheting & sewing.
Vida, my daughter, fair Vida, the pipes are playing the Khoro.
Dress yourself and get ready, tread lightly and dance briskly
Bloom for me among the girls like a holly hock in the garden.
Shine for me among the boys like a bright sun in the sky."
Vida softly says to her mother "Mother sweet mother"
How can I adorn my slender body? How can I briskly dance the Khoro?
My love is in his battalion in the deep branching wood,
In his hand a thin gun, in his heart fair Vida.
When the sun shines, my love says, "Vida is waiting for me."
When the dew falls, my love says, "Vida is weeping sorrowfully for me."